



## REGULAMIN BIURA TŁUMACZEŃ GLOB

### Ogólne warunki świadczenia usług tłumaczeniowych przez BIURO TŁUMACZEŃ GLOB.

BIURO TŁUMACZEŃ GLOB wykonuje tłumaczenia pisemne zgodnie z niniejszym Regulaminem.

#### §1.

##### 1.1

Wszystkie tłumaczenia są wykonywane przez Biuro wyłącznie po otrzymaniu od Klienta potwierdzenia zlecenia w formie pisemnego zamówienia na daną usługę. Zlecenie będzie uważane za przyjęte w momencie pisemnego lub ustnego potwierdzenia przyjęcia zlecenia przez BIURO TŁUMACZEŃ GLOB.

##### 1.2

Termin wykonania zlecenia zostanie ustalony po przyjęciu zlecenia i materiałów do tłumaczenia.

Do okresu realizacji tłumaczenia nie są wliczane soboty, niedziele i dni wolne od pracy.

##### 1.3

Strona obliczeniowa w przypadku tłumaczenia zwykłego to 1500 znaków ze spacjami.

Strona obliczeniowa w przypadku tłumaczenia przysięgłego to 1125 znaków ze spacjami.

##### 1.4

BIURO TŁUMACZEŃ GLOB podejmuje się wykonać tłumaczenie pisemne w następujących terminach:

- zwykłym :do 5 stron obliczeniowych dziennie
- ekspresowym :od 5 do 10 stron obliczeniowych
- superekspresowym :powyżej 10 stron obliczeniowych

##### 1.5

Jeśli klient wycofa się ze złożonego zamówienia do 4 godzin od momentu zlecenia tłumaczenia ,jest zobowiązany do zapłaty 50% kwoty całego zlecenia.

Jeśli zlecenie zostanie anulowane po okresie dłuższym niż 4 godziny, klient obciążony zostanie kwotą 100% ceny całości tłumaczenia.

##### 1.6

W przypadku nie zachowania terminu realizacji tłumaczenia, wynikającego z problemów technicznych nie zależnych od BIURA TŁUMACZEŃ GLOB, Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności.

##### 1.7

W przypadku Zleceń przesyłanych drogą elektroniczną, Klient zobowiązany jest do potwierdzenia otrzymania wykonanego tłumaczenia mailem, faksem lub telefonicznie w ciągu 24 godzin. W przypadku braku potwierdzenia Zlecenie uważa się za dostarczone i Klient nie ma podstaw do reklamacji z powodu nieterminowego dostarczenia tłumaczenia. Biuro nie ponosi odpowiedzialności w przypadku opóźnienia w dostarczeniu tłumaczenia do klienta z przyczyn nie zależnych od Biura.



## §2

### 2.1

BIURO TŁUMACZEŃ GLOB zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań, aby tekst tłumaczenia oddawał jak najwierniej tekst oryginalny.

### 2.2

BIURO TŁUMACZEŃ GLOB nie ponosi odpowiedzialności za rozbieżności treściowe lub błędy wynikające z tekstu oryginalnego.

### 2.3

W przypadku tłumaczenia ekspresowego i superekspresowego BIURO TŁUMACZEŃ GLOB, nie ponosi odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu. Klient zamawiający tłumaczenie w trybie ekspresowym lub superekspresowym przyjmuje ryzyko wystąpienia błędów w tłumaczeniu.

Odpowiedzialność odszkodowawcza za jakiegokolwiek szkody związane z tłumaczeniem jest ograniczona maksymalnie do wynagrodzenia należnego za wykonanie tego tłumaczenia.

### 2.4

Zleceniobiorca oświadcza, że do realizacji zadań wynikających z niniejszej umowy posługiwać się będzie osobami trzecimi (tłumaczami).

## §3

Klient nabywa prawa autorskie bezpośrednio po zapłaceniu przez niego pełnej kwoty zgodnie z fakturą wystawioną przez BIURO TŁUMACZEŃ GLOB za wykonane tłumaczenie.

Wykonane tłumaczenie pozostaje własnością BIURA TŁUMACZEŃ GLOB do chwili uregulowania należności przez Klienta.

## §4

### 4.1.

Zleceniodawca ma prawo zgłosić reklamację wykonanej usługi do 30 dni po jej wykonaniu. Reklamacja musi być zgłoszona w formie pisemnej i należycie uzasadniona. W przypadku zgłoszenia reklamacji po upływie terminu 30 dni, będzie ona usuwana odpłatnie wg stawek wynoszących 50% stawki za dany rodzaj tłumaczenia.

### 4.2.

Termin usunięcia błędów zależy od objętości tekstu oraz jego specyfiki, jak i również od ilości wskazanych i uzasadnionych błędów. Jest on ustalany indywidualnie do każdego zlecenia.

### 4.3.

Reklamacja uwzględniana jest tylko wtedy, gdy nie przekroczony został termin płatności za wykonane tłumaczenie, oraz została uregulowana faktura za wykonaną usługę.



4.4.

W przypadku uznania reklamacji za słuszną Biuro Tłumaczeń Glob wykonuje nieodpłatnie weryfikację tłumaczenia lub - w porozumieniu ze Zleceniodawcą - udziela Zleceniodawcy rabatu w wysokości odpowiadającej skali popełnionych błędów.

4.5.

Reklamacje tłumaczeń wykonywanych w trybie ekspresowym lub superekspresowym nie są uwzględniane

4.6

W przypadku reklamacji Biuro Tłumaczeń GLOB zastrzega sobie wyłączne prawo do dokonywania korekt, i nie ponosi kosztów wykonania korekty przez inne Biura zlecone przez Klienta.

## §5

W okresie dwudziestu czterech miesięcy od wykonania ostatniego tłumaczenia na jego rzecz przez Biuro Tłumaczeń GLOB, klient zobowiązuje się do nie składania tłumaczom, których dane uzyskał za pośrednictwem Biura Tłumaczeń GLOB propozycji wykonania tłumaczeń na rzecz Klienta z pominięciem pośrednictwa Biuro Tłumaczeń GLOB.

## §6

BIURO TŁUMACZEŃ GLOB wraz ze stroną zlecającą tłumaczenie mogą stosować zasady inne niż zamieszczone w niniejszym regulaminie, na podstawie umowy sporządzonej w formie pisemnej w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.

## §7

W kwestiach nie uregulowanych poniżej mają zastosowanie odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego.